KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 december 1998 door de Eerste Minister verzocht hem, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie", heeft op 28 januari 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 18 décembre 1998, d'une demande d'avis, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications", a donné le 28 janvier 1999 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de richtlijn 98/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 tot wijziging van de richtlijn 93/38/EEG houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van de opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie, in de interne rechtsorde om te zetten. Daartoe wordt het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunciatie gewijzigd (artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 8 en 9 van het ontwerp).

Voorts worden een aantal onvolkomenheden in het voornoemde besluit weggewerkt (artikelen 3, 6 en 7 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerking

De Nederlandse tekst getuigt van een slordige redactie en moet worden nagekeken.

Artikel 4

1. Het is niet duidelijk waarom artikel 9, 3°, van het voormelde besluit van 18 juni 1996 wordt aangevuld, in plaats van het integraal te vervangen. Een dergelijke vervanging gebeurt wel - betreffende een gelijkluidende bepaling - in artikel 3 van het ontwerp L. 28.609/1 (1).

2. In de ontworpen bepaling na c) wordt weliswaar melding gemaakt van de datum waarop de uitvoering van de werken zal beginnen, maar niet van de datum waarop deze zal eindigen.

Aldus wordt artikel 21, lid 2, c), iii), van de voornoemde richtlijn 93/38/EEG zoals gewijzigd door de richtlijn 98/4/EG niet omgezet (2).

Men voege dus aan de ontworpen bepaling de woorden "of eindigen" toe.

Slotopmerking

Het ontwerp bevat twee artikelen 4. De wijzigingsbepaling van artikel 10 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 zal derhalve tot een artikel 5 moeten worden vernummerd.

---

(1) Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, heden advies uitbrengt.

(2) In het voornoemde ontwerp L. 28.609/1 bevat het overeenkomstige artikel alvast wel de woorden "of eindigen".

PORTEE DU PROJET

Le projet soumis pour avis vise à transposer dans l'ordre juridique interne la directive 98/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 modifiant la directive 93/38/CEE portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications. A cette fin, des modifications sont apportées à l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (articles 1er, 2, 3, 4, 5, 8 et 9 du projet).

Par ailleurs, un certain nombre d'imperfections existant dans l'arrêté précité sont supprimées (articles 3, 6 et 7 du projet).

EXAMEN DU TEXTE

Observation générale

Le texte néerlandais témoigne d'une rédaction peu soignée et doit être vérifié.

Article 4

1. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'article 9, 3°, de l'arrêté du 18 juin 1996 précité est complété au lieu d'être remplacé intégralement. L'article 3 du projet L. 28.609/1 (1) a cependant prévu un tel remplacement concernant une disposition similaire.

2. Dans la disposition en projet sous c), il est certes fait mention de la date à laquelle commencera l'exécution des travaux, mais non de la date à laquelle celle-ci s'achèvera.

Ainsi donc, l'article 21, paragraphe 2, c), iii), de la directive 93/38/CEE précitée, modifiée par la directive 98/4/CE, n'est pas transposé (2).

On ajoutera dès lors à la disposition en projet les mots "ou s'achèvera".

---

(1) Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, rend un avis ce même jour.

(2) Dans le projet L. 28.609/1 précité, par contre, l'article correspondant comporte les mots "ou s'achèveront".

Observation finale

Le projet comporte deux articles 4. Il faudra dès lors changer la numérotation de la disposition modificative de l'article 10 de l'arrêté royal du 18 juin 1996, en article 5.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs	D. VERBIEST,	kamervoorzitter, président de chambre,
	M. VAN DAMME, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. STEVENS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de M. W. PAS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. J. STEVENS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. PAS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

D. VERBIEST